



2012～2013年度 国際ロータリー会長 田中 作次  
創 立 1970年 9月 26日 例会日 毎週金曜日 12:30

# 摂津ロータリークラブ週報

SETTSU ROTARY CLUB

Club Weekly Bulletin

第2660地区

ガバナー 高島 凱夫

- ・事務局 〒566-0001 摂津市千里丘7丁目9-31 コカ・コーラウエスト(株)千里丘オフィス6F TEL06(6330)2267(事務局直通)  
http://www.settsu-rc.gr.jp E-mail:info@settsu-rc.gr.jp
- ・例会場 〒565-0826 吹田市千里万博公園1-5 ホテル阪急エキスポパーク TEL06(6878)5151
- ・役員 会長 横田 聡 副会長 益田 光三 幹事 東谷 弥八郎

## 本日の例会第 2043 回 10月12日

- ◇ソング「我等の生業」
- ◇卓話「いざ出陣!!日本維新の会」  
ゲストスピーカー: 日本維新の会  
副幹事長 阿部賞久氏  
担当: 川西会員

## 今 週 の 動 き

- ◇10/12(金) 他企業見学会及び親睦会  
於: サントリー山崎蒸溜所  
一汁二菜うえの豊中店
- ◇10/14(日) 米山奨学生レクリエーション  
於: 宝塚大劇場  
ティリ・ヤダナさん、カクセー辻井夫人

## 次週例会予定 10月19日

- ◇卓話「アナログ人間のデジタル生活」  
佐藤会員

例会日の出席	会 員 数	出席免除数
	39名	7名
10月5日	出席数	出席率
	25名	71.43%
前々々回の修正	欠席数	内 MU数
	12名	8名
9月21日	修正出席率	
	89.74%	

## 会長の時間

10月5日

横田 会長

『四つのテスト』(“The Four-way Test”)はシカゴ・クラブのハーバート・テラー氏が、1932年に倒産寸前の会社再建を任されたとき、モラル向上の方法として作ったもので、その後国際ロータリーにより採択され、著作権も国際ロータリーに移譲されています。

この“The Four-way Test”の日本語訳については、1959年に手島知建氏が「簡潔で分かりやすいもの、ロータリアン以外の人々、特に若い人にも難解でないもの」などの条件の下に、全国のクラブに日本語訳の応募を働きかけられました。手島知建氏は1949～1951年度、当時は日本全国で1地区だった時代に地区ガバナーを務めた方で、国際ロータリーからすべてのロータリー文献の日本語訳を委譲されていました。手島氏自身も試案を応募されています。

1. 真実か、嘘はないか?
2. 当事者の誰にも公正か、誰にも不公平ではないか?
3. 好意と友情を増すか、敵意と憎悪を招かないか?
4. 当事者全部のためになるか、誰かの不利にはならないか?

少しくどのような気がしますが、少なくとも原文の内容は漏れなく訳されていると思います。この手島試案も含め70数件の応募が寄せられたそうですが、その中から東京ロータリークラブの本田親男氏の応募案が当選原案として採択されました。この本田氏の応募案の標題は『四つの自省』でしたが、標題については応募案の中で一番多かった『四つのテスト』が選ばれて現在の標準日本語訳になったと伝えられています。

## 四 つ の テ ス ト

- ①真実かどうか ②みんなに公平か ③好意と友情を深めるか ④みんなのためになるかどうか

職業人としてのロータリアンの心構えを、一般の職業人にも理解できるように簡潔かつ的確にまとめたものが、この『四つのテスト』です。

ただし、この日本語訳にはいまだに色々と異論があるようで、それについては後日またお話する機会があると思います。

## 幹事報告

東谷 幹事

### 1. ガバナー・エレクト事務所業務開始のご案内

開設日 2012年10月1日

場所、電話などは地区ガバナー事務所と同じです。ガバナー・エレクト事務所は2013年7月1日よりガバナー事務所となります。

### 2. 例会変更のお知らせ

★箕面ロータリークラブ

◆例会場所変更

2012年10月18日(木) 箕面市 <sup>かんざんじ</sup>寒山寺  
(職場例会)

10月26日(金) 千里阪急ホテル  
(箕面千里中央 RC との合同例会)

12月13日(木) 帝国ホテル  
(クリスマス家族例会)

◆例会休会

2012年11月29日(木) 定款に基づく休会

2013年1月3日(木) ///

5月2日(木) ///

※ビジター受付は行いませんのでご了承頂きますようお願い申し上げます。

### 3. 本日例会後理事会を開催します。

## 理事会報告

東谷 幹事

### 1. 和泉会員出席免除の件

承認

### 2. 星翔高校における献血の件

例年通り図書券500円×150枚 75,000円を国内奉仕委員会費より拠出する

※次年度は学生の献血参加実績をみて考える 承認

### 3. ロータリーの友英語版の件

例年通り、500円/冊×海外姉妹3クラブ 1,500円を国際奉仕委員会費より拠出する 承認

### 4. IM登録料の件

全員登録 3500円×会員数 承認

## 5. その他

・理事会日程変更

11月2日(金) →10月26日(金)

12月7日(金) →11月30日(金)

いずれも例会終了後

・西本会員ご子息 弔電

三木会員 弔電、供花費 慶弔費より拠出

・摂津ロータリークラブ 忘年会 12月14日(金)

## 本日のゲスト

米山奨学生

ティリ・ヤダナさん

## 今月のお祝い

誕生日 國澤会員 中尾会員 辻井会員

夫人誕生日 秋山会員 樋上会員 前田会員

結婚記念日 埜口会員 尾崎会員 横田会員

事業所開設 稲垣会員 岩城会員 神田会員

門田会員 中川会員



## 委員会報告

### § 国内奉仕委員会

埜口 委員長

10/12に職業奉仕月間の事業として、他企業見学会を行います。(於：サントリー山崎蒸溜所)

当日は、例会後すぐにホテル北玄関よりバスにて出発します。なお、帰りはホテルとJR千里丘駅までお送りいたします。

懇親会にはお酒が出ますので、お車での参加はご遠慮下さいませようよろしくお願いいたします。

### § 親睦委員会

北畑 委員長

サントリーの工場見学後に、懇親会に出られない方は、お帰りは私の車でお送りしますのでお声かけ下さい。

## § 会員増強・退会防止委員会

尾崎 会員

先日は会員増強アンケートにご協力頂きましてありがとうございました。入会希望の方のご推薦を頂ける方がおられましたら、ぜひご連絡頂きますようよろしくお願いいたします。

## § 新世代委員会

望田 委員長

本日、ロータリー米山記念奨学事業 豆辞典 2012-13 年度版を配布させて頂きました。今月は米山月間ですので、ご寄付のご協力をよろしくお願い申し上げます。

## § ゴルフ同好会

同好会幹事 秋山 会員

10/11 (木) に第 2 回横田会長杯を開催します。当日は 8 時スタートですので、時間に遅れないようお願いいたします。

なお、このコンペは、商工会の親睦チャリティと同時開催ですので、当日は受付にて 5000 円を商工会にお支払い下さいますようよろしくお願いいたします。

ロータリーの成績発表は 12 日の例会時にさせていただきます。

## § ローズ会からのお知らせ

宮野 会員

「フラダンスを踊りませんか!」のお知らせ

ローズ会の有志の皆様方のご協力により、楽しく

「フラダンスを踊りませんか!」という企画が立ち

上がりました。近々ご案内を郵送いたしますので、

多くの皆様のご参加をお待ちしております。

## 月間卓話「米山月間」

新世代委員会 望田 委員長

今月は米山月間ですので、皆様からのご寄付をなにとぞよろしくお願い申し上げます。また、「豆辞典」を配布させて頂きましたので、ご高覧下さい。

本日は、米山奨学生のティリ・ヤダナさんより、普段思っている事、米山奨学生としての生活などについてお話いただきます。



## 米山奨学生スピーチ

ティリ・ヤダナさん

こんにちは。今日は 15 分スピーチ時間いただきありがとうございます。

先月は私のミャンマーでの生活のことを発表させていただきました。今日は日本での生活のことを発表させていただきます。私は 2007 年 4 月 2 日に日本へ留学しに来ました。家族や親戚が空港まで送ってくれて母は涙流しながら、手を振って見送ってくれましたが、正直、その時私は寂しさ、悲しさを感じるより、やっと自分が本当に行って見たい違う世界へもうすぐ着くという嬉しい気持ちのほうがもっと強かったです。

ミャンマーでは家、学校、塾しかどこへも行ったことのない私にとってはタイ空港があまりにも広すぎて迷子にならないよう必死でした。50m ごとに見えるスタッフ皆に声をかけ目的のところを聞いて行きました。そんな広いところで焦ることなく普通に歩いている人たちをみてすごいと思いました。

私は母国でいたとき海と山がみたことなかったです。飛行機乗って下の景色みようと思いましたが夜だったため見えなかったです。日本についたらみえるでしょうと思いながら楽しみにつく時間を待ってました。日本の関西空港へ着いたときから続々とすごいと思ったものが目に入ってきました。あまりにも大きい空港、そして空港と空港の間電車、しかも、ミャンマーの電車みたい揺れることなく、本当に田舎もんが都会へ出てきた気持ちでした。空港には同じく白鳳短大へ行くインドネシア人の学生と会えてちょっとほっとしました。迎えに来てくれる先生を待ちながら 2 人で話してました。迎えにきてくれる先生がきたら学校まで車で行くよと言われて嬉しくてしようがなかったです。なぜならば周りの景色をたっぷり見えるからだと思ってたからです。実際その日、霧で周りが全然見えなく、一番悔しかったのは海を見えなかったことです。

大阪へ車が通るとき、高いビルがたくさんあって、テレビにしか見たことのない風景でした。夢か本当か半信半疑でいたところ不思議なことを発見しました。それは、町には高いビルがたくさんあるのにも関わらず、車もたくさん走っているのにも関わらず、歩いている人があまりいなかったことです。人少ないかなんてやろうと考えてました。学校の寮へ着いたときは桜の木がたくさんあって綺麗でした。

荷物をおろして、整理して、そして近場にあるお店やスーパーを探しながら必要な食べ物や生活用品を買いに行きました。その時、後ろからの男の人から yeah...yeah..と言う声聞こえましたのでえっと思いました。ちなみに私の国はあまりにも男の人のなんばが多くて、どこへ行ってもなんばが避けられないことでした。日本人の男の人のもなんばか？と思って振り返ってみたところ、やっぱりそんなはずないですよえっと思いました。実はガソリンスタントで車を移動する合図の声でした。後で学長に言われて分かったことだが日本人の男性は恥ずかしがりやで話の少ない人が多いことが分かりました。女性からアプローチしないとだめと言われてびっくりしました。

これから学生生活に入りませんが学校では人間総合学科と言って留学生だけが日本語と日本の文化を学べるコースがあります。留学生の中、中国人、韓国人、ネパール人、インドネシア人、ミャンマー人、台湾人、モンゴル人が多く、皆それぞれの国の人としかあまり話さず、中国人グループ、モンゴル人グループなどに別れて、しかも友達皆にティリは中国人とも似てない、韓国人とも似てない、ミャンマー人の友達からもティリはミャンマー人とも似てない、ティリは宇宙人とかからかわれた事があります。冗談で言われたと知りながらもちょっと寂しかったです。皆自分の国語で話すのが多いため、どのグループにも入れず一人ぼっちでした。

そのとき私を友達にしてくれたのはやつこさんという一緒に学校の友達でした。彼女と健康診断するとき知り合っ、私の家まで遊びに来るようになりました。彼女はなかなかまじめで優秀でしっかりしている人でした。すごく大人しい友達で私に日本の文化、言葉、マナーをたくさん教えてくれました。そして、日本人のこころも教えてくれました。日本のいいところだけじゃなく気をつけるべきことも教えてくれました。

彼女がそばにいてくれて何よりも心強かったし、もっと頑張ろうと思いました。100人の友達ができなかったとしても大切な友達1人できて幸せでした。彼女は週3~4回遊びにきてくれたり、彼女の家にも遊びに行ったりしました。私は彼女に一番感動したのは進学のため勉強するときでした。アルバイトから帰って家に10時ぐらい着いたところ、彼女から電話がかかってきて今ティリの家行っていいと言われていいよと言いました。その時彼女は美味しいお弁当を持ってきてくれて、ティリを日本語教えに来たのよと言われてました。夜遅くまで来てくれて、お弁当まで作ってくれて、日本語の本も買ってくれて、日本語も教えてくれてすごく感動しました。

今彼女は白鳳短大を卒業し、滋賀医科大学の大学院へ進学し卒業して今は大学先生の助手になってます。今までお互い忘れることなく常に連絡しています。

白鳳大学の寮は2年目になると寮から出なければならなくて、留学生の友達皆はほかの留学生寮と一緒に住んでましたが、私は知り合いのお母さんの家にお世話になりました。そのお母さんは私がずっと言ってました奈良のお母さんのことです。母国の母は一日中忙しく、母のぬくもりをあまり感じれなかった私は奈良のお母さんのことが本当の母ぐらい好きでした。お母さんは辛い大好きな私のため唐辛子の木を植えてくれたり、朝から晩までバイトや学校で忙しい私が気分転換になるため部屋のデコレーションを変えてくれたり、私が風邪引いて食欲がないときは大好物の焼きうどんを作ってくれました。毎晩顔見に来てくれたり、時々一緒に寝てくれたり、私が寂しいとき、悲しいときいつも話を聴いてくれて慰めてくれました。母国の母にも抱いて泣いたことないのに奈良のお母さんには何回も抱いて泣いて甘えました。

他にもたくさんの友達や友人、知り合いにめぐりあえましたが一人一人に関する感動や感謝を話したら、話しきれないと思いますのでそれぐらいにしておきたいと思います。

これからは日本で不思議と思ったことを話できたらと思います。まずは日本で咲いてる、そして花屋に売っている花は香りが無いことに不思議と思いました。他にも、日本人は時間や約束をちゃんと守ることや緑を大切にすることに感動しました。また、お年寄りのお母さんたちも綺麗に化粧して年齢より若く見えることにすごいと思いました。

以上日本での生活と不思議と思えたことでした。



ニコニコ箱

横田会長：さわやかな秋晴れに感謝。

川西会員：ゴルフ（天国と地獄）森川さん、辻井さんにお世話になって。

北畑会員：上着着用の季節になりましたが、まだまだ暑いですね。

望田会員：・東谷会員に写真を頂いて。  
・西本会員、西田会員のかわりに卓話とSAAをすることになって。

森川会員：川西会員にお世話になって。

中川会員：東谷さんより写真を頂いて。

西島会員：東谷幹事に写真を頂いて。

辻井会員：今月おかげさまで古希を迎えます。

川西さん、森川さんに大変お世話になりました。

ニコニコ累計                    321,000円

運営委員会会報担当

枠内は今回担当者

宮野会員      郷木会員

青木会員      川脇会員

國澤会員      中尾会員